

# Contents 目錄

## 卷首語

- 1 歧路上的選擇  
文 鄭政恆

## 專欄 詩匠譯苑

- 5 龐德《詩章》三  
譯 宋子江

## 譯介天地

- 6 【澳洲】萊斯·馬雷 (Les Murray) 詩五首  
譯 宋子江

## 專欄 讀音

- 13 無題  
14 立夏 —— 給亮  
17 行歌如雨  
18 成煙  
21 輪迴  
22 空氣自由 —— 給 K  
詩 黃鈺螢 影像 周嫻祐  
25 白皮書  
26 頂層秩序  
29 第四公民  
30 不歸  
33 葬禮  
34 很爛很爛  
詩 陳暉健 影像 梁山丹  
37 霧臨  
38 囁語  
41 悟空  
42 在酒面前  
45 對照記  
46 夜話  
詩 嚴瀚欽 影像 余加希

## 北島評論專題

- 49 今天派北島  
文 陳東東  
78 視覺轉向、朦朧詩與新時期的想象域  
重讀北島的〈回答〉  
文 唐小兵

## Voice & Verse Special Feature: "Neighbourhood" Part One

- 88 Tammy Lai-Ming Ho / Uncared Visibility  
89 Shirley Geok-lin Lim / On living near an airport  
89 Shirley Geok-lin Lim / Hitting the ground running  
89 Sam Lang / the neighbour above sings  
89 Joshua Ip / Figure of Speech  
90 Joshua Ip / cheong chin nam  
91 Joshua Ip / Reclamation  
91 PCardinal / Ham and Cheese Toast  
92 Sushma Joshi / Kathmandu Will Be A Beautiful City Full  
Of Parking Lots  
93 Carol D'Souza / Mise en scène  
94 Hongwei / Christmas in Beeston  
95 Hongwei / Beeston Beeman  
95 Leanne Dunic / Construction  
96 Leanne Dunic / From a Bungalow in Pasadena  
96 Ming Di / My Neighbor She Was  
96 Ming Di / Sandouping, Soon To Be  
97 Elmer Omar Pizo / In the Fields of Mud  
100 Anca Vlasopolos / Life Changes on Bay Street  
101 Anca Vlasopolos / De Gustibus  
101 Miroslav Kirin, trans. MK / Miroslav  
101 Miroslav Kirin, trans. MK / A Kiss  
102 Nikki Manzano Cabugao / Brgy. Overseas  
102 Victoria Dialogo Cuevas / to a place within the new city  
103 Victoria Dialogo Cuevas / how to grow up  
104 Mei Kwan Ng / The Cicada  
105 Wendelin Law / Whatever that Works in Fleeting Fire  
106 Dennis Haskell / At Maylands, the Crossing

## 第五屆「恒大中文文學獎」大專組得獎作品專輯

- 編 鄒芷茵
- 107 冠軍：係呢，我在橋上看風景  
詩 勞緯洛
- 108 亞軍：回南天、蚊子（或戰機）  
詩 陳朗婷
- 109 季軍：沙發 | 牀  
詩 鄭淑榕
- 111 優異獎：你們都過於蒼白無法飛翔  
詩 劉靖詩
- 112 優異獎：卜中・戈尸  
詩 王景蓉
- 113 優異獎：皮屑  
詩 鄧蔚藍

## 創作時空

- 114 彭依仁／回家的路
- 114 彭依仁／簷蛇
- 115 蓬蒿／冬季前最後一場暴雨
- 115 李蕙蘭／荼蘼
- 115 水先／馴服
- 115 水先／雨
- 116 施勁超／花臉貓
- 116 易暘／不屬於這裏的
- 116 李毓寒／大雨
- 117 周漢輝／聽浪
- 117 張敬杰／野草莓
- 117 王良和／在師大夜市懷周老師
- 118 阿 Vi（台灣）／微型龍捲風
- 118 梁匡哲／暈船者
- 118 邱嘉榮／偶然
- 119 夕下／象形文字
- 119 蕭小娜／午後一瞬
- 119 任弘毅／如履薄冰
- 119 周丹楓／柏拉圖的貓
- 120 莊元生／長跑思考哲學
- 120 孔銘隆／隔離
- 120 孔銘隆／蜜果
- 121 王兆基／回聲
- 122 周柏榮／懸崖之間的鋼刀
- 122 周柏榮／入夜
- 122 劉旭鈞（台灣）／關於潰散
- 123 劉安廉／法絲
- 123 律銘／舞河
- 123 Fake Ketchup／下崗，就像下了一場雨
- 124 田寺／普羅米修斯之罪
- 124 葉英傑／流
- 125 齊琬／看九龍城沿街風景
- 126 恭子汶／割禮
- 126 劉梓燭／寒風散去
- 127 風葉／流逝之事